



感動是一時的，真正的感動是一生的。受用是一時的，真正的受用是一生的。

星雲大師 / Venerable Master Hsing Yun

人間福報

佛光山西來寺 Hsi Lai Temple (I.B.P.S.)
3456 Glenmark Drive, Hacienda Heights, CA 91745
Tel: 1(626)9619697 Fax: 1(626)3691944
E-mail: info@ibps.org www.hsilai.org

星雲禪話

不相違背

文 / 星雲大師

江蘇清涼院的清涼休復禪師，北海（今山東濰坊）人。年幼出家，19歲受具足戒，之後到各處尋訪名師，參禪習教。後來在地藏院羅漢桂琛禪師門下悟道，並且得其法要。

休復禪師曾經因為多年的學習，仍然對佛法的領會未能通透，以致病重入涅槃堂養病。

有一天，桂琛禪師前去探望，關心地問：「你的病好一點了嗎？」

休復禪師一臉沮喪地說：「學人愚鈍，我想我與老師您的因緣相背，對於佛法心要，始終不能契入。」

桂琛禪師指著一旁的燈籠，問他說：「這個東西，你看見了嗎？」

休復禪師點頭說：「看見了。」

桂琛禪師慈悲地看著他說：「你看，就只是這個，你和我相違背！」

休復禪師聽在耳裡，心中有如明燈一亮，病就好了一半。

幾天後，桂琛禪師身體不適，休復禪師隨侍身邊，同為桂琛禪師門下弟子的龍濟紹修禪師前來拜訪。

紹修禪師先是一陣問候，接著說：「弟子百劫千生以來，與老師您的因緣相背，今天到這裡來，我們怎麼樣才能契合呢？」

桂琛禪師聽了，又指著燈籠說：「你有看見燈籠嗎？」

紹修禪師回答：「看見了。」

桂琛禪師同樣回答說：「你看，就是這個，我們也不相違背啊！」

休復禪師在一旁說：「我們只看到燈籠，沒有看到蠟燭啊！」

桂琛禪師說：「蠟燭點在你的心裡，若你不向內看，還要向外看什麼嗎？」

休復和紹修二個人一聽，同時廓然大悟。

世間上，萬事萬物都可以用眼睛去看，但是萬事萬物各自都有因緣，那就要用心去看了。能看到這邊，不能看到那邊；只能看到近處，不能看到遠處；只能看到事相，不能看到理體，總說就是只能看到外面，不能看到內裡，所以會有迷悟。能從燈籠的外相看到內中有蠟燭，那才是禪悟的功夫。

佛教藝術新高度 契合現代教育



【人間社記者緣悟洛杉磯報導】人間佛教學術會議4日至6日在佛光山西來寺、西來大學舉行，吸引逾百位歐美學者參與主題論壇、人間佛教與藝術學術論壇、《世界佛教美術圖說大辭典》專題論壇及4場學術論文發表會，並舉行10所高等學府獲贈英文版《圖典》儀式、光明大學藝術表演及花道、茶道工作坊。

此學術會議為西來大學人間佛教研究院與西來寺聯合舉行。由佛教藝術權威學者 Susan Huntington、南加州大學 (USC) 教授 Sonya Lee 與研究院院長 Jane Iwamura、《圖典》英文版編輯主任有恆法師，以「生活中的佛教藝術與文化」為主題召開本次會議。

學者雲集西來寺 人間佛教獲好評

哈佛大學 (Harvard University) 教授 Jinah Kim 對於佛教寺院能夠主辦學術會議感到非常好奇，「雖然工作繁忙，仍專程參與會議，實在是不虛此行」。猶他大學 (University of Utah) 教授 Winston Kyan 表示，很榮幸參加人間佛教學術會議，從人間佛教中感受到了學術界與宗教界有著融洽的關係，受益匪淺。

「英文版《世界佛教美術圖說大辭典》專題論壇」由有恆法師主持，負責編輯及審稿的滿光法師介紹《圖典》緣起和星雲大師的宏願；來自加拿大的 Graham Wilson 負責編輯《圖典》繪畫卷，遠自英國的 Peter Johnson 編輯建築、石窟和工藝卷，Stefanie Pokorski 編輯書法、工藝、人物卷，Yann Lovelock 則是編輯雕塑卷，他們分

享編輯《圖典》的過程。

會中舉行頒贈《圖典》儀式，由西來寺住持慧東法師代表佛光山贈送予哈佛大學藝術歷史與建築圖書館，以及萊斯大學 (Rice University)、猶他大學、范德比大學 (Vanderbilt University)、沃福德學院 (Wofford College)、克萊蒙特學院 (Claremont Colleges)、薩凡納藝術設計學院 (SCAD)、匹茲堡大學 (University of Pittsburgh)、俄勒岡大學 (University of Oregon)、羅耀拉瑪麗蒙特大學 (Loyola Marymount University) 等10所大學。

「生活中的佛教藝術與文化」主題論壇，由87歲高齡的柏克萊加州大學 (UC Berkeley) 教授 Lewis Lancaster 親自主持。5年出版7本佛教建築書籍的范德堡大學教授 Tracy Miller 講述中國早期佛教建築中水元素的運用，而 David Eford、Kerry Brown 兩位教授分別研討印度早期石窟與尼泊爾佛教，展現論壇多樣性。

「人間佛教與藝術學術論壇」由佛教藝術權威學者 Sonya Lee 主持，4位教授 Jinah Kim、Winston Kyan、Akiko Walley 及 Melody Rodari 擔任與談人，共同討論「佛教作為西方新興宗教，該如何走進社會、如何把佛教藝術與生活連結」、「透過佛教當代藝術、佛教葬禮文化如何融入生活中，以及如何在學術界教導佛教藝術」等議題。

35篇論文發表 百家爭鳴促發展

4場學術論文發表會，學者們共發表近35篇專業學術論文。包括佛光山達拉斯講

人間佛教學術會議於佛光山西來寺、西來大學舉行，圖為與會學者及法師在星雲大師銅像前合影。



多倫多大學教授 Sarah Richardson 展示佛教繪畫作品，引導大眾了解先民生活。

圖 / 佛光山西來寺提供

堂住持滿光法師探討佛光山「三寶山」的建築藝術成就與內涵；萊斯大學教授 Susan Huang 從佛教刻經藝術中探討蒙古和維吾爾民族的生活環境；多倫多大學教授 Sarah Richardson 展示豐富的佛教繪畫作品，引導大眾了解先民的生活；而西來大學博士生章曉陽 (Mandy Zhang) 的「文殊菩薩的宗教智慧與實踐」，向學者們展開了新的學術視野。

Lewis Lancaster 表示，在這裡看到了與會學者為學術奉獻的精神，「我更要向佛光山致敬，作為一個僧團數十年裡編纂《佛光大藏經》、《佛光大辭典》、《圖典》等大型學術書籍，為學術界留下巨大財富，造福後人」。

有家的感覺 妙慧樓獲建築園冶獎

【記者曹麗蕙台北報導】佛光山員工宿舍——妙慧樓，是佛光山開山星雲大師為在家女眾員工打造的溫暖家園，以人為本的空間規畫，創意綠建築的景觀設計，近日從眾多參賽作品中脫穎而出，榮獲2019建築園冶獎肯定。

今年邁入第25周年的建築園冶獎，素有「南台灣建築景觀奧斯卡獎」美名，主任委員洪光佐表示，今年主軸為「智慧綠建築，友善心環境」，獲獎作品代表在設計創意、建築景觀與植栽綠化、人文與藝術表現、施工品質等評分項目都獲評審高度肯定，足以作為相關工程的典範楷模，值得建築業界參訪學習。

妙慧樓一直以來都是佛光山各道場在家女眾宿舍的名稱，由星雲大師所起名，期

許住眾都能效法妙慧童女精神，在佛法上得到利益。佛光山早期女眾員工宿舍逐漸老舊，不敷使用，懷著慈悲悲願的星雲大師，內心始終惦記著，要為這些把佛光山當家、全心為教打拚的在家眾員工，蓋一座全新的家園；2年多前著手妙慧樓新建工程，去年落成，大師希望「員工下班後，不是回宿舍，而是能有回家的感覺」。

園冶獎評審、高雄大學建築系教授曾梓峰表示，妙慧樓無論是內、外部空間都呈現營建上的高品質，且考量到公共建築對外的整體效益與公共利益，尤其入口處挑高近十公尺的前庭廣場，相當大氣，「框景式的設計，讓視覺更具穿透性，巧妙借景大樹丘陵農地與果樹風光，轉變成能讓心靈沉澱的環境空間。」



妙慧樓入口挑高框景式的前庭，晚上明亮的頂燈，守著夜歸人。

圖 / 佛光山淨土文教基金會提供



為了減緩地球暖化、解決糧食危機，國際佛光會邀請您一同響應「蔬食A計劃」，從減少肉食、隨手做環保、節能減碳開始吧！連署活動請至官網：<http://www.vegdays.org/index.php?lang=tw>

台灣媽祖與馬祖 入圍艾美獎

【本報台北訊】交通部觀光局與美國公共電視網 (PBS) 熱門旅遊節目《Joseph Rosendos Travelscope》聯合製作的《台灣媽祖與馬祖》旅遊節目，介紹台灣媽祖信仰、馬祖芹壁聚落及藍眼淚等，入圍美國第46屆日間創意藝術艾美獎「生活美食旅遊暨教育資訊節目類」最佳單機指導。

大甲媽、白沙屯媽祖一年一度遶境進香活動先後起駕之際，傳來「台灣媽祖與馬祖」入圍的好消息，節目主持人羅

森度開心表示，下月頒獎，「歡迎媽祖到美國參與頒獎典禮」。

《Joseph Rosendos Travelscope》節目於2017年赴台拍攝媽祖遶境及進香活動，採訪民俗宗教老師林茂賢，並前往馬祖探尋媽祖文化，製作《台灣媽祖與馬祖》專題報導。主持人羅森度深入淺出介紹台灣民間信仰媽祖文化與馬祖的關係，將「大甲媽祖文化節」與「媽祖在馬祖」作巧妙連結，還走訪馬祖的大媽祖神像、芹壁聚落、八八坑道、藍眼淚、戰地風光及品嘗地

方美食。節目於2018年4月於北美地區播映。

羅森度當初跟隨到台灣拍攝時，首次參加大甲媽祖遶境及進香，跟隨媽祖走訪台灣沿海鄉鎮，看到壯觀浩蕩的陣頭、報馬仔、彌勒團、太子團、執事隊，還有成千上萬信眾，一步一腳印地追隨媽祖的步伐。

他在節目結語感性表示，「只有親眼見證，才能感受那股凝聚民心的龐大力量及媽祖魅力，深刻體會台灣人民的互助、關懷與人性的溫暖善面」，「媽祖不只是存在台灣人民心中，更是無所不在庇祐眾生」。

西來寺近期活動

時間	活動名稱
4/19 (五)	光明燈法會 (10:00am)
4/21 (日)	英文共修法會 (1:30pm)
4/27 (六)	禪淨共修 (7:30pm)
4/27、28 (六、日)	八關齋戒
4/28 (日)	英文共修法會 (1:30pm)

電視弘法：洛城18中文台 周一~周四(6:50pm)、周五(6:30pm)